

II  
ARTZAINA ERREGE 5

—Gizona, baduzu burutik? Hiru erresuma hautako me-  
 dikuek deus ezin egin dute eta!...  
 —Zer munta du gero, nik badezaket hek ez dezaketena?  
 —Zato orduan, eta berehala; banoa Erregeren bilha.»  
 Laster eta laster badoa soldadoa, eta berchalakoan heldu  
 da Errege, nigarrez urtua.  
 «Agur, Jaun Erregea! Bizi da oraino zure alaba?  
 —Bizi ba, bainan doi-doia!  
 —Ez hola etsi, Jaun Erregea! Salbu da zure alaba, nik  
 erranak egin nahi balinbaditutzu segurik.  
 —Bakarrak badituz eginik orai arte, eta denak bethi al-  
 ferretan... Bainan, hala ere, zeri loth ez ninditake berriz  
 aino? Hots, errazu zer dutan egitekorik?  
 —Jauregi aintzineko erreka-estalia behar duzu berehal  
 berehala urratu...  
 —Jauregi aintzineko erreka-estalia?  
 —Ba, Jaun Erregea, eta berehal berehala, zure alaba  
 gaixoaren onctan!»  
 Errege, Artzain eta soldado, oro badoazi lasterrez.  
 Ellandek urratzen du erreka-estalia, eta, han, atxemaiten  
 dute apho-harmatu bat gaitza.

34. IZAN Conditionnel Présent.  
 Ni izan nintzke (ninditake, mintake, mintake) = je serais  
 Hi -u- hintzke = tu serais  
 Zu -u- zintzke = vous seriez  
 Hu -a- u- litzke = il serait  
 Gu -u- gintzke = nous serions  
 Zuek -u- zintzketz = vous seriez  
 Hek -u- litzke = ils seraient  
Conditionnel passé ou Futur du passé  
 Ni izanen nintzen = j'aurais été  
 Hi izanen hintzen = tu aurais été  
 Zu -u- zinen = vous auriez été  
 Hura -u- zen = il aurait été  
 Gu -u- ginen = nous aurions été  
 Zuek -u- zintzen = vous auriez été  
 Hek -u- ziren = ils auraient été

III ADITZ IKASKUNTZA  
 31. Nik badezaket, 32. Zato orduan  
 33. Banoa Erregeren bil. 34. Zeri lotoz ninditake  
31. UKAN. Potentiel Présent.  

| C. D. S.                                 | C. D. P.                      |
|--|-------------------------------|
| Nik ukan dezaket = je peux l'avoir       | N. ukan ditzaket = je peux    |
| Hek -u- dezakek = tu peux l'avoir        | H. " ditzaket = tu peux       |
| Zuek -u- dezakezu = vous pouvez l'avoir  | Z. " ditzakezu = vous pouvez  |
| Hura -u- dezake = il peut l'avoir        | H. " ditzake = il peut        |
| Gu -u- dezakegu = nous pouvons l'avoir   | G. " ditzakegu = nous pouvons |
| Zuek -u- dezakezue = vous pouvez l'avoir | Z. " ditzakezue = vous pouvez |
| Hek -u- dezaketz = ils peuvent l'avoir   | H. " ditzaketz = ils peuvent  |

32. Ethorri. Impératif. (Verbe defectif, jadis très  
 usité, aujourd'hui délaissé, mais Impératif très  
 employé dans la province du Labourd.) Par  
 contre, le verbe ethorri est en usage  
 au Pays Basque espagnol (conj. synth. et périphr.)  
 Hi athor = viens  
 Zu zato = venez  
 Hura Bethor = qu'il vienne (p. m. musité)  
 Zuek zatorzte = venez  
 Hek Bethozzi = qu'ils viennent (p. m. musité)

33. JOAN ALLER PRÉSENT. IMPARFAIT  

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Ni noa = je vais         | N. mudoan = j'allais        |
| Hi hooa = tu vas         | H. hundoan = tu allais      |
| Zu zootzi = vous allez   | Z. zinoatzin = vous alliez  |
| Hura doa = il va         | Hu zoan = il allait         |
| Gu gootzi = nous allons  | G. ginoatzin = nous allions |
| Zuek zozzte = vous allez | Z. zinoatzen = vous alliez  |
| Hek dootzi = ils vont    | He zootzin = ils allaient   |